

Svobodová, Lenka

## Poznámka k textu práce

In: Svobodová, Lenka. *Traktát De amore ve světle dvorské kultury*. Vyd. 1.  
Brno: Masarykova univerzita, 2012, pp. 7

ISBN 9788021059863

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/124593>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## Poznámka k textu práce

Text *De amore* je citován dle vzoru současných anglo-amerických badatelů (K. Andersen-Wyman, J. Scattergood) z dvojjazyčného latinsko-anglického vydání Andreas Capellanus, *On Love*, které vydal a přeložil P. G. Walsh, London 1982. V textu se uvádí za zkratkou DA římskou číslicí číslo knihy, za ním následuje příslušná kapitola a paragraf zaznamenané arabským číslem. V případě třetí knihy se zapisuje paragraf hned za římskou číslicí. Latinský text tohoto vydání pochází z kritické edice *Andreae Capellani regii Francorum De amore libri tres*, ed. E. Trojel, Kopenhagen 1892 (editio altera 1964 München).

Při práci s textem bylo kromě zmíněných vydání přihlédnuto k těmto překladům: Andreas Capellanus, *The Art of Courtly Love*, přel. J. J. Parry, New York 1941; Andreas Capellanus, *Über die Liebe*, přel. Fidel Rädle, Stuttgart 2006.

Pokud není řečeno jinak, je autorkou českých překladů *De amore* autorka této publikace. Originální znění je uvedeno v poznámce pod čarou.

Další zkratky:

- A.A. *Ars amatoria*
- Etym. *Etymologiae*
- Met. *Metamorphoses*
- Rem. *Remedia amoris*
- Sent. *Sententiae*
- Tusc. *Tusculanae disputationes*